

А. И. Рагузова

Гомельский государственный университет им. Ф. Скорины, Республика Беларусь, г. Гомель
Научный руководитель: Г. Н. Игнатюк

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ДРЕВНЕАНГЛИЙСКОЙ ПОЭЗИИ

Исследование особенностей и специфических характеристик древнеанглийской поэзии не прекращается уже много лет. Ее жанрово-стилистические черты, лексическо-синтаксическая наполняемость с давних времен привлекали внимание многих исследователей, таких как К. Р. Wentersdorf, Ф. Р. Magoun, Т. J. Gardner, Е. М. Мелетинский, О. А. Смирницкая и др. Активно развивающаяся в последнее время лингвистически ориентированная поэтика древних германских языков, в том числе древнеанглийского, направлена на изучение словообразовательных, структурных, семантических, экспрессивно-стилистических и лингвокогнитивных характеристик древнегерманской поэзии [1, с. 3].

Целью данной статьи является анализ лексического и синтаксического уровней древнегерманской поэзии, а также средств выразительности, употребляемых в древнегерманских стихотворениях.

Древнеанглийская поэзия – это поэзия на древнеанглийском языке, создававшаяся в различных английских королевствах в VII–X вв. [3, с. 21]. Древнеанглийские стихотворные произведения, как и любые другие, обладают своими особенностями, обусловленными использованием различных средств выразительности, стилистических приемов и фигур речи. Стилистический прием – это способ организации высказывания или текста, усиливающий его выразительность. Фигура речи – это оборот речи, синтаксическое построение, используемые для усиления выразительности высказывания [4]. К наиболее распространенным средствам выразительности относятся различные виды повторов, метафоры, перифразы и синонимия.

Общеизвестным фактом является то, что в основе древнегерманской поэзии лежит аллитерация, то есть, в широком смысле, – повторение созвучных согласных. Следует отметить, что ее создатели подбирали не простые, а значимые созвучия: повторялись корневые начальные согласные. Такая фонетическая связь между корнями слов, по мнению древних германцев, свидетельствовала и о тесной связи их семантики. Производимый эффект усиливался тем, что германский стих был акцентным, а ударение в словах падало на первый слог, который, как правило, являлся корневым. Таким образом, мы видим, что аллитерация распределялась не сама по себе, а обязательно приходилась на сильные места в строке. Более того, важно сказать, что поскольку в германском акцентном стихе строки соединяются не с помощью рифмы, а благодаря аллитерации, этот прием включает не только смыслообразующую, но и связующую функцию. Ниже приведен пример аллитерации в эпической древнеанглийской поэме «Беовульф» [2].

*Hwæt! We Gar-Dena in gear-dagum, Peod-cyninga, brym gefrunon,
hu ða æþelingas ellen fremedon. Oft Scyld Scefing sceapena þreatum,
monegum mægþum, meodosetla ofteah, egsode eorlas.*

Характерной особенностью древнеанглийской поэзии является также синонимия. В древнеанглийской поэзии она появляется не столько благодаря существованию в языке близких по смыслу слов, но как следствие использования своих подвидов, то есть таких стилистических приемов, как метафора и перифраза. Метафора – это оборот речи, состоящий в употреблении слов и выражений в переносном смысле на основе какой-нибудь аналогии, сходства или сравнения. Следует заметить, что метафора является одним из самых распространенных художественных тропов в литературе. Перифраза – это семантически неделимое, иносказательное выражение, которое описывает содержание другого слова или сочетания слов. В произведениях художественной литературы, публицистике и ораторской речи она используется как стилистический прием с целью усиления выразительности высказывания, более интенсивного воздействия на читателя или слушателя [4].

Характерным для аллитерационной поэзии видом перифраза, то есть описательного

выражения, которое передает одно понятие с помощью нескольких других, являются кеннинги – это сложные слова, образованные путем сложения корней [5, с. 184–186]. Часто они строятся на метафорических выражениях, поэтому кеннинги называют сложными метафорами, и современному читателю довольно трудно проследить связь между описательным сочетанием и понятием, которое оно заменяет, однако в сознании англосаксов эта связь была достаточно очевидной, потому сейчас кеннинги нуждаются в толковании. Так, например, в эпической поэме «Беовульф» [2] сочетание *hron-rad*, которое дословно переводится как «дорога китов», означает «море/океан»:

*oðþæt him æghwylc þara ymbsittendra
ofer hronrade hyran scolde,
gomban gyldan. þæt wæs god cyning.*

Следует отметить, что синонимы особо важны для древнеанглийской поэзии. Во-первых, большое их количество помогает описать понятие со всех сторон, выделяя при этом значимые черты (так, например, *конунг* – означает как доброподатель, так и воеводитель). Другой немаловажной функцией синонимии является возможность сохранения аллитерационной структуры стихотворения.

Как отмечалось ранее, важной особенностью аллитерационной поэзии является повтор. Лексический повтор – это повтор одинаковых слов в рамках одного предложения [4]. Разновидностями лексического повтора являются анафора (повторение слов в начале строки), эпифора (повторение слов в конце строки) и рефрен (повторение целых строк). Простой повтор широко распространен во всех видах поэзии, но в поэзии аллитерационной он может значительно повлиять на ритм, а также облегчить построение композиции. Повторяющаяся строка может использоваться как для начала фрагментов песни, так и для их обрамления; чтобы напомнить читателю сюжет, повторяться могут даже целые эпизоды.

Следует отметить, что повторы довольно часто употребляются в древнеанглийской поэзии. Данные синтаксические приемы и фигуры речи обладают несколькими основополагающими функциями. Простой повтор свидетельствует о частоте использования слов или словосочетаний и подчеркивает их значимость. Обилие синонимов помогает всесторонне и без тавтологии описать понятие, выделив основные его черты.

Список литературы

1. Гречухина И. Д. Древнеанглийская поэтическая лексика : автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Киев, 1990. 17 с.
2. *Беовульф*: древнеанглийский оригинал / Древнеанглийская поэзия онлайн [Электронный ресурс]. 2007–2019. URL: <http://www.russianplanet.ru/filolog/epos/beowulf/texts.htm> (дата обращения: 05.02.2020).
3. Кудряшов О. А. Древнеанглийская поэзия. М.: Наука, 1982. С. 14–27.
4. Словари и энциклопедии: электронный словарь профессиональных терминов [Электронный ресурс]. 2000–2019. URL: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/24396> (дата обращения: 05.02.2020).
5. Смирницкая О. А. Поэтическое искусство англосаксов // Древнеанглийская поэзия. М.: Наука, 1982. С. 171–232.